

1. PRESENTACIÓN.

El presente informe da cuenta del trabajo realizado del 1 de septiembre al 30 de octubre del 2015 como parte del Estudio para el desarrollo curricular y modular del MIB para las etnias/lengua: Zapoteco Sierra Sur/Sea, Zapoteco Costa NE y Zapoteco Valles del Este Central, dentro del programa 2015, entre la asesora América Hernández y los grupos de elaboradores de las etnias/lenguas correspondientes.

Se realizaron dos reuniones se realizaron en el Instituto Estatal de Educación para Adultos (IEEA), una los días 9,10 y 11 y la otra los días 24 y 25 de Octubre. Se formó en los tipos de texto y en la importancia de la interpretación de los materiales que permiten la integración del Libro del Adulto.

2. SISTEMATIZACIÓN DEL PROCESO DE FORMACIÓN

PROGRAMA DE FORMACIÓN

Reunión Estatal 3 y 4 de septiembre

Lugar: Instalaciones del Instituto Estatal de Educación para Adultos (IEEA)

Ciudad de Oaxaca de Juárez, Oaxaca.

Propósitos:

- Identificar las características del MIBES
- Reconocer la importancia del Libro del Adulto en el proceso de aprendizaje en lengua

Duración: 3 horas

Participantes.

☐ Equipos elaboradores de la etnia/lengua Zapotecos: Valles del Este Central, Costa Noroeste y Sierra Sur SEA.

☐ Departamento de Desarrollo Curricular Indígena: José Iván Quezada

☐ Asesora: América E Hernández Veráztica.

Tema/subtema Productos

El MEVyT indígena y su función Acuerdos para comenzar con la interpretación de materiales para la integración del Libro del Adulto

Los propósitos del MIBES 3

Las características del módulo que interpretará

La importancia del Libro del Adulto.

PLANEACIÓN DIDÁCTICA

Tiempo	Tema	Objetivo de aprendizaje	Actividades a realizar	Recursos didácticos
30 mins				
		Bienvenida y presentación	Establecer las bases para el trabajo durante la jornada	
		Bienvenida		

Repaso por el objetivo de la formación y los productos que de ella derivarán Pizarrón

Plumones

Hojas carta

Plumas y plumones.

Power point.

1: 20 hrs Revisión y ajustes en el Cuadro 1 Ajustar los acuerdos de escritura para
revisión de consistencia lingüística Materiales que conforman el Módulo.

- * Se sondea si los participantes conocen como está formado el Módulo.
- * Se expone la presentación con el tema y se explica cada componente que conforma el Módulo.
- * Se hace una dinámica: un mapa que ilustre la relación entre los componentes del módulo
- * Se vuelve a la presentación con el tema y se explica el propósito y la estructura del Libro del Adulto y

Su vinculación con los otros materiales del módulo.

- * Se hacen equipos de # personas y se les muestra el LA para que puedan observar personalmente lo explicado y discutirlo entre ellos y ellas por 3 minutos.

Cierre de la actividad Proyector

Computadora

Pizarrón

Plumones

10 mins Cierre del día y toma de acuerdos

Reunión Estatal 24 y 25 de Octubre.

Lugar: Instalaciones del Instituto Estatal de Educación para Adultos (IEEA)

Ciudad de Oaxaca de Juárez, Oaxaca.

Propósitos:

- Reconocer las características de los tipos de texto para realizar la interpretación de los textos del Libro del Adulto.
- Identificar los elementos que tiene que considerar del texto en el proceso de interpretación.

Duración: 3 horas

Participantes.

☒ Equipos elaboradores de la etnia/lengua Zapotecos: Valles del Este Central, Costa Noroeste y Sierra Sur SEA.

☒ Departamento de Desarrollo Curricular Indígena: José Iván Quezada

☒ Asesora: América E Hernández Veráztica.

Los temas tratados y los productos obtenidos durante esta reunión fueron:

Tema/subtema Productos

Función de los textos en lectura y escritura Textos del LA en su versión LI interpretados (ZCNE y ZVEC).

Textos del LA: sus características y recomendaciones para su interpretación

Interpretación de textos del LA

PLANEACIÓN DIDÁCTICA

Tiempo	Tema	Objetivo de aprendizaje	Actividades a realizar	Recursos didácticos
--------	------	-------------------------	------------------------	---------------------

30 min

	Bienvenida	Identificar las características y uso de los texto para impulsar su interpretación	Bienvenida	
--	------------	--	------------	--

	Explicación de la dinámica y los productos a obtener.		Micrófono	
--	---	--	-----------	--

Papelógrafo

Hojas carta

Plumas y plumones.

2 horas

Recuperación de saberes previos

Identificar los tipos de textos para apoyar el proceso de interpretación. Qué sabe de los textos a interpretar sobre:

Sus características

Su uso

Exposición

Comprensión de la información: preguntas

Evaluación: busque una imagen que ilustre el tipo de texto que vimos en la presentación
Presentación power point.

Computadoras

Pizarrón

Plumones

30 min Toma de acuerdos para iniciar con la interpretación Explicar los aspectos a considerar durante el proceso de interpretación Explicar aspectos relacionados con la interpretación

Mostrar el pliego Criterios

Pliego

Cierre del día y toma de acuerdos

3 CONCLUSIONES

Como todo proceso, la formación de los EE fue en aumento, aunque aquí se ponen en juego: el conocimiento que tienen los EE de su lengua, la experiencia con la interpretación de materiales y si cuentan con formación pedagógica.

En sólo un caso, el elaborador para ZCNE es director de escuela en educación básica y su perfil ayudó en la formación pues si bien era nuevo en la interpretación de los materiales para el INEA, los términos pedagógicos le eran familiares.

En los otros dos casos, los EE eran nuevos en la interpretación de materiales para el INEA pero además, uno de ellos, el elaborador de ZVEC tenía poco dominio de su lengua por lo que le implicó

un poco más de esfuerzo la interpretación pero se puso a investigar y el logro en cuanto a la recuperación de arcaísmos será enriquecedora para estos materiales.

Los elaboradores de ZSSEA contaban con experiencia en la interpretación en su lengua y eso impulsó que este proceso lo hicieran con celeridad. Aunque hacia el final del proceso, reconocieron la cantidad de préstamos lingüísticos que tienen del español y los incorporaron en sus materiales. En este caso, en la reunión del 24-25 de octubre, se lograron otros acuerdos de escritura que les permitieron afinar la interpretación de los materiales y entregarlos en su VF al concluir esa misma reunión.

La formación se pensó de la siguiente forma.

Reunión de principios de septiembre. En esta reunión la consigna era lograr los materiales para la integración del LA y se afinaron los componentes de la matriz curricular para las tres etnias/lengua.

Reunión de principios de octubre. Se logró con ZCNE y ZVEC tener una versión con observaciones en los tres niveles integradas y se avanzó en un primer reconocimiento de las palabras para el vocabulario que partieron de los textos.

Reunión de finales de octubre. Se afinaron los “acuerdos de escritura” para las tres etnias/lengua y los EE ajustaron los materiales con estos nuevos acuerdos.